



Noël en chansons

Isabelle Caillard

1. Neige 2'26

Paroles : Jeanne-Marie Pubellier
Musique : Isabelle Caillard

2. Entre le bœuf et l'âne gris 3'53

Noël populaire du 13^e siècle

3. Mon beau sapin 2'22

Chanson populaire Allemande

4. Venez Bergers et Bergères 0'35

Noël populaire du 18^e siècle

5. Noël des santons 2'33

Noël populaire Provençal

6. C'était la veille de Noël 1'32

Noël populaire des Ardennes

7. Le cadeau 2'42

Paroles : Jeanne-Marie Pubellier
Musique : Isabelle Caillard

8. Il est né le divin enfant 2'32

Noël populaire de Lorraine

9. Les pasteurs 4'06

Noël populaire Provençal



10. Venez mes enfants 1'21

Noël populaire d'Alsace

11. La hotte du Père Noël 4'07

Paroles : Jeanne-Marie Pubellier
Musique : Isabelle Caillard

12. Les anges chantent 3'10

Noël populaire Anglais « Hark ! The angel sings »
Adaptation texte : Jeanne-Marie Pubellier

13. La jument de Michaud 4'19

Chanson populaire Bretonne

14. Melchior et Balthazar 1'51

Noël populaire du Languedoc

15. C'est le jour de la Noël 2'11

Noël populaire d'Auvergne

16. Michaud veillait 2'33

Noël populaire de Gascogne (version Antillaise)

17. Le sapin 3'14

Paroles : Jeanne-Marie Pubellier
Musique : Isabelle Caillard

18. Bébés loups 2'35

Paroles : Jeanne-Marie Pubellier
Musique : Isabelle Caillard

Merci aux familles qui s'investissent avec leurs enfants, toujours enthousiastes pour chanter de leurs voix tendres et cristallines, renouvelant le charme de ces chansons traditionnelles.

Merci aux musiciens, pour leur exigence et qualité d'interprétation, à Romain Caillard, pour sa patience, ses conseils techniques et musicaux, à Harold Abraham, pour son univers musical et son accompagnement tout au long de la réalisation.

Merci à Hélène Bohy, Nathalie Ardilliez et Véronique Caillard, pour leur écoute, conseils judicieux, et soutien amical.

Merci à Marc et Benoit Caillard, pour leur persévérance à promouvoir un label de qualité, pour leurs conseils artistiques, leur exigence et leur confiance.

Merci à Christine Thouzeau pour ses aquarelles, à Jeanne-Marie Pubellier pour ces merveilleux textes, à Gwenaëlle Aznar pour son soutien, à Guillaume Wydouw pour sa patience.

Merci à Didier Lockwood pour son aimable participation et le prêt de son studio. Merci à Didier aussi d'avoir réussi à fonder une école de qualité exceptionnelle (CMDL) pour la pratique des musiques improvisées. Cette école m'a permis de me former et de rencontrer d'excellents musiciens, m'aidant à réaliser mes albums pour enfants, avec confiance.

Refrain :

La neige a tout recouvert

Sans faire de bruit

Et nous a laissé l'hiver

Au cœur de la nuit

La neige a tout recouvert

Sans faire de bruit

Et nous a laissé l'hiver

Au cœur de la nuit

1. Neige

Paroles : Jeanne-Marie Pubellier
Musique : Isabelle Caillard



J'ai vu des pas dans la neige
De tout petits pas
Qui a marché dans la neige
Je ne le sais pas...
Cependant j'ai aperçu
Au petit matin
Le bonnet rouge et pointu
D'un petit lutin

Refrain

Sache, dit mon petit doigt
Mais garde pour toi
Que n'approchent les lutins
Que, quand ils ont faim
Et dans la neige au matin
J'ai caché trois pommes
À ton tour d'être malin
Mon petit bonhomme !

Refrain

2. Entre le bœuf et l'âne gris

Noël populaire du 13^e siècle



Entre le bœuf et l'âne gris

Dort, dort, dort le petit fils

Mille anges divins, mille séraphins

Volent à l'entour de ce grand Dieu d'amour

Entre les bras de Marie ...

Entre les roses et les lys ...

Entre les pasteurs jolis ...

En ce beau jour si solennel ...



3. Mon beau sapin

Chanson populaire Allemande

Mon beau sapin, roi des forêts

Que j'aime ta verdure !

Quand par l'hiver bois et guérets

Sont dépouillés de leurs attraits,

Mon beau sapin, roi des forêts

Tu gardes ta parure

Toi que Noël planta chez nous

Au saint anniversaire,

Joli sapin, comme ils sont doux

Et tes bonbons et tes joujoux

Toi que Noël planta chez nous

Tout brillant de lumière

Mon beau sapin, tes verts sommets

Et leurs fidèles ombrages,

De la foi qui ne ment jamais

De la constance et de la paix

Mon beau sapin, tes verts sommets

M'offrent la douce image



5. Noël des santons

Noël populaire Provençal

Refrain :

Dans la crèche les santons

Entourant l'enfant qui vient de naître

Dans la crèche les santons

Veillent sur l'enfant aux cheveux blonds

Il y a Marie sa mère
Le meunier avec son sac
Le pêcheur, la poissonnière
Son panier plein de poissons en vrac

Refrain

Il y a l'oueur de pétanque
Le Ménine et son fagot
Et le moine de Sénanque
Les pieds nus dedans ses gros sabots

Refrain

Il y a l'ange et l'étoile
Les bergers et leurs moutons
Le marmiton et sa poêle
Présentant l'omelette aux oignons

Refrain

Il y a les trois rois mages
Venus avec leurs chameaux
Emportant dans leurs bagages
Pour l'enfant Jésus de beaux cadeaux



4. Venez bergers et bergères

Noël populaire du 18^e siècle

Venez bergers et bergères
Fêter le petit poupon
Couché sur la paille
N'a ni sou, ni maille
Blotti comme caille
Au creux du sillon
Des milliers d'angelots
Soufflent à plein pipeaux
Font sonner les échos
Gloria, Domino
Sa mère fait signe
Jouez en sourdine
Flûtes, mandolines
Il dort le petiot !



6. *C'était la veille de Noël*

Noël populaire des Ardennes

C'était la veille de Noël (bis)

Trois, quatre heures après l'souper (bis)

Dans l'fin fond d'un' bergerie

S'en vint la Vierge Marie

Par un temps bien morfondu

Mettre au monde l'enfant Jésus

Les bergers vinrent par douzain' (bis)

Lui apporter leurs aubain' (bis)

L'un lui apportait à boire

L'autr' lui apportait des poires

Ou bien un peu de laitage

Ou bien cinq ou six fromages

Saint-Joseph a deux genoux (bis)

N'en croyait pas ses deux yeux (bis)

Il r'gardait l'divin enfant

Le vrai fils du Dieu vivant

Cachant sa divinité

Par d'sous son humanité

7. Le cadeau

Paroles : Jeanne-Marie Pubellier
Musique : Isabelle caillard

Refrain :

Ils étaient trois petits enfants
Qui voulaient faire à leur maman
Le plus beau cadeau de Noël
Mais qui ne savaient pas lequel

Le premier dit : « soyons gentils
Au moins toute une après-midi ! »
Mais le deuxième a répondu
Que c'était bien trop convenu

Refrain

« Moi je voudrais pour ma maman
Une robe couleur du temps
Celle des contes d'autrefois
Que l'on ne porte qu'une fois »

Refrain

Le dernier dit : « J'ai une idée
Je crois bien que j'ai deviné
Qu'elle espère un nouveau bébé
Mais je ne sais où l'acheter »

Refrain



Alors les trois petits garçons
Ont déclaré à l'unisson :
« Allons demander à papa
Lui sait peut-être où trouver ça ! »

Refrain



8. Il est né le divin enfant

Noël populaire de Lorraine

Refrain :

Il est né le divin Enfant
Jouez hautbois, résonnez, musettes
Il est né le divin enfant
Chantons tous son avènement !

Depuis plus de quatre mille ans
Nous le promettaient les prophètes
Depuis plus de quatre mille ans
Nous attendions cet heureux temps

Ah ! qu'il est beau, qu'il est charmant !
Ah ! que ses grâces sont parfaites !
Ah ! qu'il est beau, qu'il est charmant !
Qu'il est doux ce divin Enfant !

Refrain

Une étable est son logement
Un peu de paille est sa couchette
Une étable est son logement
Pour un Dieu, quel abaissement !

Refrain



1. Les pastoureaux

Noël populaire Provençal

Les pastoureaux

Ont fait une assemblée
Les pastoureaux
Ont tenu leur bureau
Où chacun d'eux a bien dit sa pensée
Tant qu'à la fin promesse fut donnée
D'aller, d'aller
Pour voir le nouveau-né
D'aller, d'aller
Pour voir le nouveau-né

En un instant

Tout un chacun s'apprête
En un instant
Par un fort mauvais temps
Mais c'est bien vrai que rien ne les arrête
Ces montagnards qui n'en font qu'à leur tête
Ils vont, ils vont
Sans même un capuchon !
Ils vont, ils vont
Sans même un capuchon !

Que feront-ils

Quand va souffler la bise ?
Que feront-ils
Ils sont en grand péril !
Tous leurs habits sont faits de toile grise
Si bien troués qu'ont leur voit la chemise !
Les trous, les trous
Ça n'tient pas chaud du tout
Les trous, les trous
Ça n'tient pas chaud du tout !

Nos étourdis,

Trois heures bien sonnées
Nos étourdis
Arrivent tout transis !
Le chapeau bas, et la tête inclinée
Vont, tout courant, saluer l'accouchée
Donnant, donnant
L'accolade à l'enfant
Donnant, donnant
L'accolade à l'enfant

Font tour à tour

Présent d'un bon fromage
Font tour à tour
Présent d'un œuf du jour
Joseph leurs dit : « Maintenant soyez sages
Rentrez-vous-en, et faites bon voyage !
Bergers, bergers
Prenez votre congé
Bergers, bergers
Prenez votre congé ! »





10. *Venez mes enfants*

Noël populaire d'Alsace

Venez mes enfants
Accourez, venez tous
Merveilles divines
Se passent chez nous
Voyez dans la crèche
L'enfant nouveau né
Que dans la nuit fraîche
Dieu nous a donné

Une pauvre étable
Lui sert de maison
Ni chaise ni table
Rien que paille et son
Une humble chandelle
Suffit à l'enfant
Que le monde appelle
Le Dieu Tout-Puissant

On n'a vu personne
Monter au clocher
Mais la cloche sonne
Pour le nouveau-né
L'oiseau sur la branche
S'est mis à chanter
L'oeil de la pervenche
S'en est éveillé

11. La hotte du Père Noël

Paroles : Jeanne-Marie Pubellier
Musique : Isabelle Caillard

Refrain :

*Le Père Noël est distrait
Il a mis tous ses secrets
Dans sa hotte, dans sa hotte...
Il en est tombé partout
Car sa hotte avait des trous
Il en a perdu beaucoup
Qui sont tombés dans les choux !*

J'étais sorti de bonne heure
Et j'en ai trouvé plusieurs
Entre les feuilles de chou
Il y avait des joujoux
Pris dans les branches de houx
Comment les attraper là
Sans s'égratigner les bras ?

Refrain

Les oiseaux les avaient vus
En grand nombre ils sont venus
Quand ils se sont envolés
Ils avaient tout emporté
C'est tant pis, tant pis pour moi !
Père Noël une autre fois
Répare un peu ton cabas !...



Refrain

Au moment de s'en aller
Pour commencer sa tournée
L'Père Noël s'est aperçu
Que son traîneau n'allait plus
Un patin s'était cassé
Et le renne était parti
Courir le guilleri

Refrain

Père Noël tu es distrait
Tu avais mis tes secrets
Dans ta hotte, dans ta hotte
Mais ta hotte avait des trous
Tu en as perdu beaucoup
Il fallait t'en occuper
Avant la fin de l'année !...





12. Les anges chantent

Noël populaire Anglais « Hark ! The angel sings »
Adaptation texte : Jeanne-Marie Pubellier

Habitant la même terre
Tous les hommes sont des frères
Abandonnant nos querelles
Ensemble chantons Noël

Nous mêlant au chœur des anges
Chantons ce miracle étrange :
Pour nous Dieu s'est incarné
Dans cet enfant nouveau-né

*Vous tous, enfants de la terre
Avancez vers la Lumière
Là, entre l'âne et le bœuf
Dors, un tout petit roi tout neuf
Là, entre l'âne et le bœuf
Dors, un tout petit roi tout neuf*

*Celui qui nous est donné
Vient pardonner nos péchés
Que ce Prince de la paix
Nous réunisse à jamais
Que ce Prince de la paix
Nous réunisse à jamais*

Unis dans cette ferveur
Oublions crainte et rancœurs
Que l'amour et la prière
Chassent la haine, aussi la guerre

*C'est vrai que ce monde est dur
Que rien n'est tout à fait pur
Mais tu peux chasser ta peur
En ouvrant plus grand ton cœur
Mais tu peux chasser ta peur
En ouvrant plus grand ton cœur*



13. La jument de michaud

Chanson populaire Bretonne

*(parlé) c'est dans 8 ans je m'en irai
J'entends le loup et le renard chanté (bis)*

J'entends le loup, le renard et la belette
J'entends le loup et le renard chanter (bis)

C'est dans sept ans, je m'en irai
La jument de Michaud a passé dans le pré

La jument de Michaud et son petit poulain
Sont passés dans le pré, ont mangé tout le foin (bis)

L'hiver viendra les gars, l'hiver viendra
La jument de Michaud, elle s'en repentira (bis)

*C'est dans 6 ans je m'en irai
J'entends le loup et le renard chanter (bis)*

J'entends le loup, le renard et la belette
J'entends le loup et le renard chanter (bis)

C'est dans sept ans, je m'en irai
La jument de Michaud a passé dans le pré

La jument de Michaud et son petit poulain
Sont passés dans le pré, ont mangé tout le foin (bis)

L'hiver viendra les gars, l'hiver viendra
La jument de Michaud, elle s'en repentira (bis)

*C'est dans 4 ans je m'en irai
J'entends le loup et le renard chanter (bis)*

J'entends le loup, le renard et la belette
J'entends le loup et le renard chanter (bis)

C'est dans sept ans, je m'en irai
La jument de Michaud a passé dans le pré

La jument de Michaud et son petit poulain
Sont passés dans le pré, ont mangé tout le foin (bis)

L'hiver viendra les gars, l'hiver viendra
La jument de Michaud, elle s'en repentira (Bis)

*C'est dans 2 ans je m'en irai
J'entends le loup et le renard chanter (bis)*

J'entends le loup, le renard et la belette
J'entends le loup et le renard chanter (bis)

C'est dans sept ans, je m'en irai
La jument de Michaud a passé dans le pré

La jument de Michaud et son petit poulain
Sont passés dans le pré, ont mangé tout le foin (bis)

L'hiver viendra les gars, l'hiver viendra
La jument de Michaud, elle s'en repentira (bis)



14. Melchior et Balthazar

Noël populaire du Languedoc

Melchior et Balthazar,
Sont partis d'Afrique (bis)
Melchior et Balthazar
Sont partis d'Afrique
Avec le roi Gaspar

Les bergers les ont suivis
Jouant de la flûte (bis)
Les bergers les ont suivis
Menant devant eux
Leurs troupeaux de brebis

Toute la nuit ont marché
Jouant de la flûte (bis)
Toute la nuit ont marché
Jouant de la flûte
Et chantant Nolet

Affamés comme des loups
Ils mangèrent la soupe (bis)
Affamés comme des loups
Ils mangèrent la soupe
La bonne soupe aux choux

15. C'est le jour de la Noël

Noël populaire d'Auvergne

C'est le jour de la Noël que l'enfant est né
Il est né dedans un coin dessus la paille
Il est né dedans un coin dessus le foin

Un berger de son chapeau lui fit un berceau
Il coucha l'enfant si doux dedans ses langes
Il coucha l'enfant si doux sur ses genoux

Le bœuf roux et l'âne gris veillaient le petit
Ils soufflaient bien doucement sur son visage
Ils soufflaient bien doucement dessus l'enfant

Mais à l'âge de quinze ans quand il sera grand
Il apprendra le métier de la boutique
Il apprendra le métier de charpentier



16. Michaud veillait

Noël populaire de Gascogne (version Antillaise)

Michaud veillait
Le soir dans sa chaumière
Près du hameau
Il gardait son troupeau
Le ciel brillait
D'une vive lumière

Il se mit à chanter

Je vois, je vois, je vois l'étoile du berger (bis)

L'étoile du berger

Au bruit qu'il fit
Le pasteur de Judée
Tout en sursaut
S'en va trouver Michaud
Ah ! qu'il lui dit
Quelle heureuse journée



À l'heure du minuit

Est né, est né, est né ce que l'ange a prédit (bis)

Ce que l'ange a prédit

La Vierge était
Assise dans l'étable
L'âne mangeait
Et le bœuf la chauffait
Joseph priait
Cet enfant adorable



Cet enfant sans pareil

Noël, Noël, Noël brillait comme un soleil (bis)

Brillait comme un soleil

17. Le sapin

Paroles : Jeanne-Marie Pubellier
Musique : Isabelle Caillard

On l'a pris dans la futaie
On l'arrache, on le traîne
On l'accroche avec des chaînes
On l'installe à la maison
Juste au milieu du salon

On le fête, on le décore
On lui pose sur le faite
Une grosse étoile d'or
Mais lui pense à sa forêt
Qu'il ne reverra jamais

Le sapin était hier

Si beau, brillant de lumières

Il est aujourd'hui jeté

Sec et nu sur le pavé



Un homme au petit matin
Sur son chemin, l'a trouvé
Cet homme l'a ramassé
Cet homme l'a replanté
À l'entrée de son jardin

Et là petit à petit
Reprenant goût à la vie
Grâce aux soins de son ami
Au printemps, l'hiver fini
Par la force de la vie
Le sapin a reverdi

Le sapin était hier

Fêté, brillant de lumières

Mais le voilà devenu

Un bel arbre, un vrai sapin

Portant des pommes de pin !

18. Bébés loups

Paroles : Jeanne-Marie Pubellier
Musique : Isabelle Caillard

Dormez petits loups
Boules de poil gris
Boules de poils roux
Mère louve a dit :
« Fermez vos yeux d'or
Le grand vent du nord
Va souffler bien fort

Refrain :

Dormez mes petits

Car voici l'hiver

Mais dans la tanière

Vous êtes à l'abri

Dormez petits loups
Boules de poils roux
Quand vient le sommeil
Couchez vos oreilles
Et les yeux bien clos
Posez vos museaux
Sur mon ventre chaud »

Refrain

Dormez petits loups
Boules de poils gris
Boules de poils roux
Dormez mes petits
Bien loin de l'hiver
Chauds dans la tanière
Vous êtes à l'abri !

Refrain





Conception et réalisation : Isabelle Caillard

Direction artistique et vocale : Isabelle Caillard

Conseils artistiques : Harold Abraham, Romain Caillard

Arrangements : Isabelle Caillard, Harold Abraham

Chanteurs :

Isabelle Caillard (Voix principale sur 1, 7, 8, 11, 13, 16, 17, 18 - voix secondaires sur 2, 3, 5, 6, 9, 10, 15), Cynthia Abraham (12, 15, 17), Clélya Abraham (5, 6, 7, 9, 10, 13, 14, 17), Clémence Meunier (1, 2, 3, 6, 7, 8, 9, 11, 13, 14, 18), Floriane Meunier (1, 3, 8, 15, 18), Mathilde Caillard (4, 10, 13, 14 - voix parlée sur 7), Pauline Caillard (10), Ayamé Cefelman - 5 ans (1, 2, 5, 11, 14), Yuma Cefelman (5, 11, 14), Lilli Lacombe (5, 12), Martin Caillard (13)

Musiciens :

Pierre Perchaud : guitare (1, 2, 5, 7, 9, 12, 13, 15, 17)

David Venitucci : accordéon (11, 18)

Xavier Wercken : Marimba (6, 10, 14, 17)

Harold Abraham : piano (16)

Thomas Enhco : piano (8)

Zacharie Abraham : contrebasse (3, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 17)

Julio Gonçalves : percussions (1, 2, 5, 6, 7, 9, 11, 12, 13, 15, 17)

Dominique Tauliaut : percussions (16)

Nicolas Charlier : batterie (8)

Sébastien Guillaume : violon (3, 7, 11, 16, 18)

Isabelle Caillard : violon (1, 3, 5, 6)

Didier Lockwood : violon (8)

Elisabeth Sordia : alto (3)

Juliette Salmona : violoncelle (1, 2, 3, 6, 10)

Olivier Ker Ourio : harmonica (2, 9, 17)

Cynthia Abraham : flûte (14, 15)

Prise de son et mixage :

Romain Caillard, studio Octava

Prise de son additionnelle (8) :

studio de la Forêt (studio de Didier Lockwood)

Mastering : Antoine Demantke, studio Cargo

Aquarelles : Christine Thouzeau

Réalisation graphique : Guillaume Wydouw

Directeur éditorial : Marc Caillard

Chargée d'édition : Gwenaëlle Aznar



Producteurs exécutifs :

Marc Caillard, Benoit Caillard

Suivi de la réalisation artistique : Benoit Caillard

© ® 2007 - Production DCVS

Label Enfance et Musique - Marc Caillard

Distribution : Au Merle Moqueur - Benoit Caillard

www.enfancemusique.com